

**DELETIONS AND LENITIONS IN KUPANG MALAY
LOAN WORDS FROM INDONESIAN**

A THESIS



MARGARETH ISPIANZA MALI

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY
KUPANG
2025**

**DELETIONS AND LENITIONS IN KUPANG MALAY LOAN
WORDS FROM INDONESIAN**

A THESIS



MARGARETH ISPIANZA MALI

Registered Number: 21130031

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY
KUPANG
2025**

A THESIS

**This Thesis is Presented as Partial Fulfilment of the Requirements for the
Degree of *Sarjana Pendidikan* in English Education Study Program**



MARGARETH ISPIANZA MALI

Registered Number: 21130031

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY**

KUPANG

2025

APPROVAL PAGE



This thesis entitled *Deletions And Lenitions In Kupang Malay Loan Words From Indonesian*, written by *Margareth Ispianza Mali*, has been approved to be defended in a thesis examination.

First Supervisor

Prof. Dr. Magdalena Ngongo, M.Pd
NUPTK. 0844738639230092

Second Supervisor

Tiarna Marpaung, S.Pd, M.Pd
NUPTK. 5845758659300052

Kupang, 19th Jun 2025
Acknowledged by,

Dean of Teachers
Training and Education Faculty



Dra. Angerini D. N. Rupidara, M.Si., Ph.D
NUPTK. 7157746647230103

Head of English
Education Study Program

Ifoni Ludji, S.Pd., M.Hum
NUPTK. 9955764665230232

LEGITIMATION PAGE



This is to certify that this thesis entitled *Deletions and Lenitions in Kupang Malay Loan Words from Indonesian* written by *Margareth Ispianza Mali* has been defended in a thesis examination and has been approved by the following Board of Examiners as the final requirement to graduate as *Sarjana Pendidikan (S. Pd.)* majoring in English Language Education.

Examination Date: 19th July 2025

The Board of Examiners:

	Name	Signature	Date
1	First Examiner <u>Dr. Peggy M. Jonathans, S.Pd., MA (TESOL)</u> NUPTK. 6042756657230183		<u>23/07/25</u>
2	Second Examiner <u>Zuvyati A. Tlonae, S.S., M.P.d</u> NUPTK.5547759660237013		<u>23/07/25</u>
3	Third Examiner <u>Prof. Dr. Magdalena Ngongo, M.Pd</u> NUPTK. 0844738639230092		<u>23/07/25</u>
4	Fourth Examiner <u>Tiarma Marpaung, S.Pd., M.Pd</u> NUPTK. 5845758659300052		<u>23/07/25</u>

Legitimated by,

Dean of Teachers
Training and Education Faculty

Dra. Anggreini D. N. Ruidara, M.Si., Ph.D
NUPTK. 7157746647230103

Head of English
Education Study Program

Itoni Ludji, S.Pd., M.Hum
NUPTK. 9955764665230232

PLAGIARISM-FREE STATEMENT

The undersigned below:

Name : Margareth Ispianza Mali
NIM : 2130031
Semester : Eight (VIII)
Faculty : Teacher Training And Education
Study Program : English Education
Thesis Title : Deletions And Lenitions In Kupang Malay From
Indonesian Loan Words

I hereby declare that the thesis I am submitting to fulfill the requirements for a Bachelor of Education degree at Artha Wacana Christian University, Kupang, is original and free from plagiarism. If any discrepancies with this statement are found in the future, I am willing to be prosecuted and processed in accordance with the provisions of the Minister of National Education Regulation Number 17 of 2010.

This statement is made truthfully and is used for the benefit of humanity.

Kupang, 11th August 2025



Margareth Mali
21130031

MOTTO

*Even to your old age I am He, and to gray hairs I will carry you. I have made, and
I will bear; I will carry and will save.*

Isaiah 46:4 (ESV)

DEDICATION

This writing is dedicated to the writer's beloved:

1. Almighty God for all His grace and love given to the writer in completing the studies at Artha Wacana Christian University.
2. Grandma, the beautiful, Mrs. Margarita.
3. Beloved parents: Antonius Mali and Litha Dano.
4. Best friends: Eva, Kesya, Kasri, and Rani.
5. Spartacus21 batchmates.
6. Almamater Artha Wacana Christian University, especially English Education Study Program.

ACKNOWLEDGEMENT

First and foremost, utmost gratitude is given to Almighty God, whose unfailing love and abundant grace have sustained the researcher throughout this academic journey. His mighty hand has provided guidance through every step and trial, transforming weaknesses into strength and doubts into faith. Without His wisdom, peace, and endless mercy, the completion of this bachelor's thesis would not have been possible.

Throughout the course of this research, abundant help, motivation, guidance, support, and advice have been received from various individuals and institutions. The following acknowledgments are extended to express sincere appreciation to those who have contributed to the successful completion of this work:

1. Prof. Dr. Ir. Godlief Frederik Neonufa, MT, as the rector of Artha Wacana Christian University for his approval on the writer's active status as a student in Artha Wacana Christian University.
2. Dra. Anggreini D.N Rupidara, M.Si., Ph.D as the Dean of Faculty of the Teacher Training and Education, for permitting the writer to conduct this research.
3. Ifoni Ludji, S.Pd., M.Hum., as the head of English Education Study Program for giving approval on taking proposal and thesis
4. M. Rambu P. Wasak, S.Pd., M.Pd., as an acting head of English Education Study Program during maternity leave of Ms. Ifoni.
5. Prof. Dr. Magdalena Ngongo, M.Pd as the writer's first supervisor who has assisted the writer in working and accomplishing this thesis.

6. Tiarna Marpaung, S.Pd.,M.Pd as the second supervisor of thesis as well as the academic advisor for her advice, guidance throughout the writer's study since the beginning of the semester until the end of the writer's study.
7. Writer's parents who always provides supports to the writer, prayer and material support.
8. The writer also extends sincere appreciation to all fellow students of the English Education Study Program, particularly the batch of 2021, for their friendship, collaboration, and moral support throughout the writer's academic journey. Your presence and encouragement have been a meaningful part of this process.
9. All of the people who taken part in finishing this thesis which could not be mentioned by the writer one by one. The words are not enough to express the writer's gratitude for all their help in finishing her thesis. The writer realized that this thesis is not perfect. Therefore, it is a pleasure to have critiques and suggestions to make this thesis better.
10. Artha Wacana Christian University, for serving as the place of academic growth and learning, and for being an integral part of the journey culminating in this bachelor's thesis.

Kupang, 13th August 2025



Margareth Ispianza Mali

AUTHOR'S AUTOBIOGRAPHY



A. Identity

1. Name : Margareth Ispianza Mali
2. Place and date of birth : Kupang City, October 30, 2003
3. Address : Jl. Kejora, Oepoi
4. Cell phone number : 0821-4695-6250
5. Email address : etamali30@gmail.com
6. Father's name : Antonius Mali
7. Mother's name : Litha M. Dano

B. Educational Background

1. SD Inpres Oepoi (2009-2015)
2. SMP Negeri 2 Kota Kupang (2015– 2018)
3. SMA Negeri 2 Kota Kupang (2018– 2021)
4. College University Of Christian Artha Wacana (2021 – 2025)

TABLE OF CONTENTS

COVER	i
APPROVAL PAGE	iii
LEGITIMATION PAGE	iv
PLAGIARISM STATEMENT	v
MOTTO	vi
DEDICATION	vii
ACKNOWLEDGEMENT	viii
ABSTRACT	x
ABSTRAK	xi
AUTHOR’S AUTOBIOGRAPHY	xii
TABLE OF CONTENTS	xiii
LIST OF TABLES	xvi
LIST OF APPENDICES	xvii
CHAPTER I	I
INTRODUCTION	I
1.1 Background	1
1.2 Research Problems	2
1.3 Aims of Study	2
1.4 Significance of Study	3
1.4.1 Implication	3
1.4.2 Application.....	4
CHAPTER II	6
LITERATURE REVIEW	6
2.1 Review of Related Studies	7
2.2 Concept	8
2.2.1 The Adaptation of Loan Words	8

2.2.2	Phonetic Adjustments in Borrowed Words	12
2.2.3	Kupang Malay	12
2.3	Theoretical Framework	13
2.3.1	Loanword Phonology and Adaptation Theory	13
2.3.2	Theoretical Perspectives.....	18
CHAPTER III.....	22
RESEARCH METHOD	22
3.1	Research Design	22
3.2	Research Locus	23
3.3	Type and Data Resource	23
3.3.1	Population	24
3.3.2	Sample.....	24
3.4	Data Collection Technique and Research Instrument.....	25
3.5	Research Procedures	27
3.6	Data Analysis	27
CHAPTER IV.....	30
FINDINGS AND DISCUSSION	30
4.1	Findings	30
4.2	Discussion	35
4.2.1	Deletions in Kupang Malay Loan Words.....	35
4.2.2	Lenition in Kupang Malay Loan Words	43
4.2.3	Sociolinguistic Factors	44
CHAPTER V	48
CONCLUSION AND SUGGESTIONS	48
5.1	Conclusion.....	48
5.2	Limitation of Study	49
5.3	Suggestion.....	50
BIBLIOGRAPHY	51
APPENDICES	56

LIST OF TABLES

Table 2.1 Kupang Malay Loanwords from Indonesian	11
Table 1 Deletion in Kupang Malay Loan Words	31
Table 2 Lenition in Kupang Malay Loan Words	34

LIST OF APPENDICES

Appendix 1 Research Permission Letter	57
Appendix 2 Research Permit Letter from the Village Head	58
Appendix 3 Research Instrument	59
Appendix 4 Data Transcription.....	79
Appendix 5 Documentation	90
Appendix 6 Research Completion Letter.....	91